

La phrase suivante est grammaticalement intéressante : « *Ze zijn **als vermist opgegeven*** » (« *Ils sont donnés comme manquants = ils sont portés disparus* »).

On y trouve la forme verbale « **OP**gegeven », participe passé provenant de l'infinitif « **OP**geven », lui-même construit sur l'infinitif « **SLAGEN** », qui fait l'objet des « **temps primitifs** » des verbes dits « forts ».

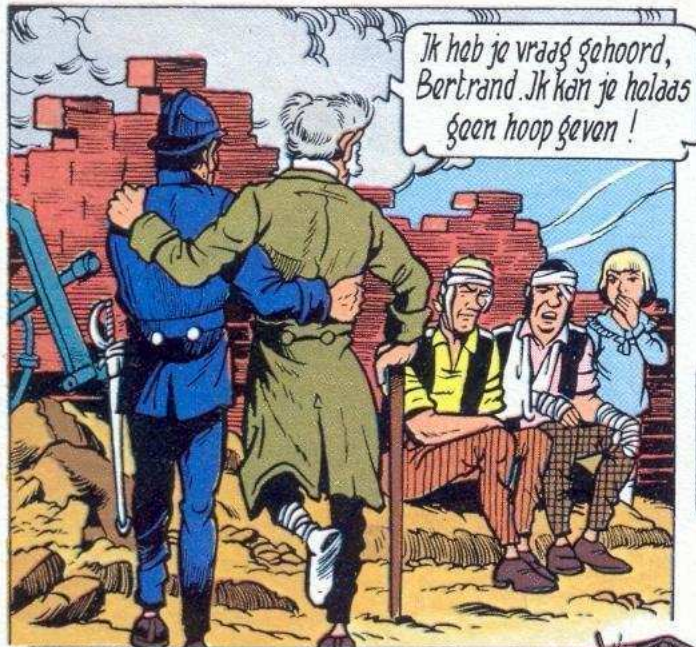
Quand « **OP**geven » est conjugué comme participe passé à l'équivalent du passé composé, cela entraîne en néerlandais une séparation de la particule « **OP** » de son infinitif proprement dit, la particule « **GE-** » (commune à la majorité des participes passés) s'intercalant entre eux => « **opGE**geven ».

Il y a **REJET** de la forme verbale « **OP**gegeven » derrière le **complément** (« *Als vermist* ») à la fin de la phrase. Pour le phénomène du **REJET** du verbe, lisez notre synthèse en couleurs :

<http://www.idesetautres.be/?p=ndls&mod=grammatica&smod=rejVerbes>

Pour complément d'informations concernant les « **temps primitifs** », consultez par exemple notre tableau de synthèse sur ce même site, où les couleurs aident à mieux comprendre trois grandes catégories de verbes irréguliers au passé :

<http://idesetautres.be/?p=ndls&mod=grammatica&smod=tp&ssmod=ecrit>



Ik heb je vraag gehoord, Bertrand. Ik kan je helaas geen hoop geven!



In het gebouw waar zij werkte, zijn geen overlevenden. Anna, Dokus en Dillens zijn als vermist opgegeven.



Het spijt me.. Maar ik moet jullie aan onze afspraak herinneren. Ga eerst mee naar het hospitaal voor verzorging!

Akkoord, speurder... Een woord is een woord!

105.

BIJ DAGERAAD IS DE BRAND UITGEWOED. DE PLAATS WAAR VELEN DE DOOD VONDEN, BIJDT EEN TROOSTELOZE AANBLIK.



IN HET VERWOESTE DORP VIELEN EVENEENS SLACHT-OFFERS. IN VELE FAMILIES WORDT OM DODEN, GEWONDEN OF VERMINKTEN GETREURD.



106